





ЕВГЕНИЙ КЛЮЕВ

НАРИСОВАЛА Полина Калашникова



Макароническая книга

Москва



Самокат

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Сначала давайте разберёмся, кто такие попугаи.

Попугаи — это птицы, что бы вы там себе ни думали. Причём птицы удивительно талантливые: они могут воспроизвести всё, что слышат. К сожалению, правда, они иногда не отдадут себе отчёта в том, что говорят, но кто же из нас отдаёт себе в этом отчёт? Бывает, такое скажешь... хоть все цветы выноси. А спросят, о чём ты, — и не объяснишь ведь!

Но я не о нас, я о попугаях. Попугаи обычно не умеют читать. Впрочем, это их нисколько не портит: им читать необязательно, они откуда-то и так всё знают. Может быть, конечно, они просто повторяют то, что говорят другие, но кто же из нас не повторяет? Бывает, думаешь: вот это уж точно я сказал, это моё — ан нет! А спросят чьё — и не вспомнишь ведь!

Но я не о нас, я о попугаях. Попугаям, как правило, чрезвычайно легко даются языки: им просто всё равно, на каком языке говорить. И хотя часто они говорят одно и то же, кто из нас не повторяется? Бывает, сто раз одно и то же скажешь — всё равно не понимают. А спросят: ты, мол, зачем тогда повторяешь и повторяешь — и не знаешь ведь, что ответить.

Но я не о нас, я о попугаях. Долгое время издатели обходили попугаев своим вниманием и не выпускали для них никаких учебников: дескать, зачем им учебники, когда они читать не умеют? Но по этим учебникам с попугаями могут заниматься другие — те, кто умеют читать. Тут всего-то и дел, что немножко помочь попугаям.

HEREBY I AM APPEALING TO ALL PARENTS:  
THIS IS THE BOOK FOR PARROTS — ALL YOUR PARROTS!

Дорогие родители, я так себе помогаю:  
эта книга понравится маленькому попугаю!





\*\*\*

Попугай сказал попугаю:  
— Вы не умная птица, **are you?**

\*\*\*

— Из форточки ужасно дует,  
прикрыть её? — **Oh, do it, do it!**



\*\*\*



- Как-то меня тут за Пушкина приняли...  
— **Really**, приняли? — Приняли, **really!**

\*\*\*

Бифштекс спросил у двух котлет:  
— **What college did you study at?**



\*\*\*

Я часто делаю кульбит,  
когда знобит **a little bit**.



\*\*\*

— Вы душка, но сопите и храпите, —  
сказала Мошка Мишке. — **What a pity...**



\*\*\*

- Зачем шпиону чемодан?
- Так надо. **That's the way it's done!**

\*\*\*

Лягушки квакают в пруду:  
**howdoyou do... howdoyou do...**



\*\*\*

— Кто знает, как сварить какаву?  
— Конечно я. **I know how!**

\*\*\*

Дачу построили. Нянечку наняли.  
Деткам пора народиться бы **finally**.



\*\*\*

- Сейчас как заропщу во весь свой ротот!
- Ты ж только что роптал недавно. **Drop it!**

\*\*\*

Мне посвящает **he** стихи —  
и в моём сердце только **he...**



\*\*\*

А **she** мне жарит беляши —  
и в моём сердце только **she...**

\*\*\*

Увы, я не пляшу и не пою.  
Но пел бы и плясал, **if I were you.**

